

# 30 AÑOS DE ESTAR CON LOS DEKASEGUIS

Hace 30 años un pequeño boletín acompañaba los recibos que los peruanos recibían tras hacer sus envíos de dinero a Perú mediante el otrora “Convenio de Cooperación Kyodai”. Eran apenas 4 páginas que luego se hicieron 8 para luego crecer, tomar color y ser lo que se ha convertido hoy: un medio de comunicación representativo para la comunidad peruana. En esta edición de aniversario entrevistamos a 3 ex “socios” que viven en Perú y que, con el recuerdo vívido y la nostalgia del ayer, nos cuentan cómo recuerdan a la Revista KYODAI.

## AGUSTÍN:

### COLECCIONABA LA REVISTA

Agustín Ogata tiene actualmente 71 años y pasa sus “años dorados” en compañía de una veintena de adultos mayores en la Casa de Reposo Emmanuel, un centro de atención médica y descanso dirigido por la Asociación Emmanuel. Nos cuenta que viajó a Japón a inicios del año 1991 en pleno boom de kasegui desde su natal Supe para trabajar en una fábrica de autopartes. **“Me pusieron en el área de pintura, un lugar donde toda la jornada vestíamos trajes especiales, lentes y máscaras que nos cubrían todo el cuerpo, desde los pies hasta la cabeza, no quedaba un centímetro expuesto. Y estaba muy iluminado, con potentes reflectores que lo hacían una zona muy caliente”** recuerda.



Lo que ganaba lo enviaba a Perú para ayudar a su familia utilizando los servicios de Kyodai. **“El día de paga era un día especial. Acostumbraba enviar una parte del sueldo para mis padres y con lo que me quedaba me compraba un gustito, me gustaba comprar un merecido pollo a la brasa de la tienda. Cuando llegó el boletín de Kyodai recuerdo que coleccionaba cada ejemplar que llegaba a mis manos, me gusta leer y era importante tenerlos a la mano”** nos dice Agustín.

Luego de 26 años, en el 2016, un accidente le obligó a parar de trabajar y a optar por regresar a su casa en Supe hasta que tras una cirugía optó por residir en la casa de reposo en Lima. **“De Japón guardo muchos recuerdos, las ciudades que conocí, los entretenimientos y amigos entrañables. Cuando pienso en Japón lo primero que se me viene a la mente es agradecimiento, me dio la oportunidad de apoyar en casa y a mi familia y estoy satisfecho por ello”.** ■

## IVÁN:

### LO RECUERDO COMO UN PEQUEÑO BOLETÍN

Iván viajó a Japón en junio de 1991 apenas cumplidos los 20 con una maleta más llena de ilusiones que de cosas. Dejaba en su barrio de San Martín de Porres a su papá, a mamá y hermanos con el corazón roto y el alma en vilo, pero con la esperanza que da la diosa fortuna y las oportunidades inimaginables.

**“Fueron los primeros años duros, de mucho trabajo, horas extras, que había que aprovechar lo más que se pudiese en esa fábrica de Hiroshima. Y luego de ello, descansar todo lo posible para empezar una nueva jornada”** señaló Iván.

Nuestro entrevistado recuerda también que KYODAI fue de mucha utilidad para el envío de dinero que a la familia en Perú le venía bien. **“Recuerdo que un tiempo después me llegaba en el sobre con el recibo, un pequeño boletín que lo leía completamente en ese momento. Era una época donde la PC y el internet ni siquiera nos lo imaginábamos en casa, así que como ávido lector**



cuando llegaba el boletín me leía desde la fecha hasta el número de página, y dos veces para estar seguro” recuerda entre risas.

“También me acuerdo que con el tiempo nos llegaba un catálogo de alquiler de películas por VHS, revistas de Perú, CDs y los alimentos y golosinas peruanos”, afirma con una mirada que lo lleva a 3 décadas atrás. “Cuando incluyeron más noticias de Perú era una oportunidad para compartir con mi familia. Incluso estaba más al tanto de las noticias que ellos mismos. Con la llegada de internet tenía más acceso a la información de Perú, pero la de Japón y la comunidad lo brindaba la revista”

Periódicamente regresaba a Perú para visitar, y no fue hasta el 2006 en que decidió que su destino era residir en Perú. Estar con sus padres y la decisión de llevar las riendas de su propia vida haciendo empresa fueron los motivos por las que cerró una etapa importante de su vida. “Me preparé y estuve invirtiendo unos años en bolsa para no perder capital mientras veía oportunidades y el sueño del negocio propio se me dio en el 2010, cuando compré un camión para incursionar en el transporte pesado. Nos fuimos con la familia al norte y gracias a Dios adquirimos el tercero este año”. Al ser preguntado sobre qué le enseñó Japón nos dice sin dudar: “Disciplina, puntualidad y el cumplimiento de la palabra. Estas cosas marcaron mi vida y creo que mantenerla hasta hoy como característica de la empresa genera confianza con los clientes”. ■



## MARIO

### COMPRENDER A LA SOCIEDAD JAPONESA Y NOSOTROS MISMOS COMO COMUNIDAD

“Llegué en el 90 luego del: Que Dios nos ayude de Hurtado Miller” nos señala Mario Kiyohara, formado como comunicador social y quien en una etapa de la revista realizaba la edición y en la actualidad colabora con artículos que escribe desde Lima.

“Vivir en Japón, en especial al inicio, era otro mundo, diametralmente distinto a mi realidad en Lima. Pasar de vivir en una casa en la capital a un cuarto en una fábrica de provincia, donde la bicicleta por mucho tiempo fue el único medio de locomoción, con un idioma cuyas palabras que me enseñaron de niño eran obsoletas (recuerdo una vez que yo buscaba el ben-yo y los japoneses me miraban con desconcierto porque ahora se dice toire al baño), y en especial esa barrera informativa para recibir noticias, era lo que más me impactaba de mis primeros años” señala.

Como era “socio del Convenio de Cooperación”-como así se le llamaba antes a KYODAI- desde sus inicios, veía en los sobres y boletines un acceso a la información, en espe-



cial de Perú. “Las noticias eran escasas y tardías porque eran los diarios que llegaban por correo de Perú y lo compartíamos con nuestros compañeros. Enterarnos de noticias por teléfono que no sean familiares era imposible porque una llamada de 5 minutos nos costaba 5,000 yenes” indica Mario; y allí radicó el interés de los peruanos por información, que por su contacto diario KYODAI se encontraba en mejor condición de brindarla.

Información sobre la publicación de avisos publicitarios en Kyoda Magazine en: <https://kyodaimagazine.jp/>  
O escribanos a: [info@kyodaimagazine.jp](mailto:info@kyodaimagazine.jp)



Pero el bicho de la vocación no fue eliminado por las largas jornadas laborales en una fábrica. Ya viviendo en Tochigi y en una época donde la internet era inexistente, se ofreció a colaborar con el Consulado del Perú en Tokio y produjo la "Guía del Usuario Consular", un folletín que fue distribuido gratuitamente a la comunidad por intermedio de KYODAI y otras empresas auspiciadoras. Las primeras producciones del tradicional evento "Vale un Perú" de Shinkiba y el lanzamiento junto con un grupo de amigos como Eduardo Azato (colaborador también de esta casa), Leo Kohatsu y Pepe Cobata, de la revista "Encuentro" valieron para que sea invitado por KYODAI a asumir el reto de llevar la edición de nuestra revista entre el 2005 y el 2012. **"El concepto en esa etapa era no solo mantener comunicado a nuestros socios con noticias, ya que para esto existía internet y los videos en streaming, sino de comprender a la sociedad japonesa y comprendernos nosotros mismos como comunidad y proyectarnos positivamente. Por ello KYODAI se ha caracterizado por estar siempre apoyando eventos de agrupaciones que sacrificaban su tiempo de descanso para promover el arte y la cultura peruana, las actividades de la embajada, la superación de las personas, entre otras cosas, para demostrar nuestra valía como peruanos en Japón".**

Hoy se encuentra en Lima gerenciando la Asociación Emmanuel, una organización dedicada a gestionar donaciones para llevar salud a la población de menores recursos de Mi Perú, Ventanilla, Pachacutec y Puente Piedra; así como bienestar para los adultos mayores de la comunidad nikkei mediante la casa de reposo Emmanuel. Al preguntarse qué más recuerda de sus ediciones nos dice: **"Las portadas. Buscábamos que las portadas reflejen de un solo vistazo el momento que vivimos como comunidad. Recuerdo 2 en particular: Uno de un hombre sacándose la camisa como Superman y debajo la camiseta de Perú, que hicimos por la crisis económica para alentar la garra de salir delante de todo peruano; y otra de una pequeña hoja, brotando, pequeña, verde y esperanzadora tras el desastre del terremoto y tsunami del 2011".** ■



Para estudiantes extranjeros que desean ingresar al bachillerato en Tokio, sus padres y apoderados.

## ORIENTACIÓN PARA EL INGRESO AL KOUKOU 2022 (escuela secundaria superior O BACHILLERATO)

Contará con el apoyo de un **intérprete de español** durante la orientación.

Es imprescindible **reservar la cita con antelación.**

Debido a la pandemia del COVID-19, en esta ocasión realizaremos sólo consultas personalizadas.

Por favor antes de la orientación, sírvase leer obligatoriamente la guía en la página web del Centro Multicultural de Tokio:

<http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (escrita sólo en japonés, inglés y chino).

Si tiene alguna consulta comuníquese con nosotros.

**Fecha: domingo, 10 de julio**

**1ª sesión de 12:30h a 14:00h | 2ª sesión de 14:00h a 15:30h 3ª sesión de 15:30h a 17:00h**

**Lugar:** 〒180-0022 Tokyo-To, Musashino-Shi, Sakai 2-14-1, Swing Bldg. 10F/11F A un minuto a pie desde la estación de Musashi-Sakai en la línea Chuo de JR

**Organizador:** Asociación Internacional de Musashino (MIA)

**Inscripción, consultas e información adicional en MIA:**

**Tel.** 0422-36-4511 **e-mail:** [mia@coral.ocn.ne.jp](mailto:mia@coral.ocn.ne.jp)

## Línea de Apoyo al Latino (LAL)



LAL es una línea de atención telefónica en español que ofrece un lugar en donde las personas que puedan estar pasando un momento de crisis emocional puedan ser escuchadas.

Es un servicio **ANÓNIMO CONFIDENCIAL** y **GRATUITO** atendido por voluntarios entrenados.

**Horario de atención:** ☎ **0120-66-2477** (FREE DIAL)

miércoles: 10:00-21:00h

viernes: 19:00-21:00h

sábados: 12:00-21:00h

☎ **045-336-2477**

LAL está subvencionada por la ciudad de Yokohama y forma parte de Yokohama Inochi no Denwa una entidad para el bienestar social.

**KOWA**  
EMPLEOS EN VARIAS REGIONES DE JAPON

**LLENE SU FICHA:**   
[HTTPS://KOWA-CORP.COM/JOBS/CANDIDATE](https://kowa-corp.com/jobs/candidate)

PARA MAS INFORMACIONES:  **0120-20-8155** (LLAMADA GRATUITA)